

**Дмитренко В.І.**

доктор філологічних наук, професор,  
професор кафедри української та світової  
літератур Криворізького державного  
педагогічного університету

## **ЄВРОПЕЙСЬКА ЗОРІЄНТОВАНІСТЬ ПИСЬМЕННИКІВ «ЛАНКИ»- МАРСУ В КОНТЕКСТІ ЛІТЕРАТУРНОЇ ДИСКУСІЇ 1925–1928 РР.**

*У статті висвітлюється європейська спрямованість творчості письменників, що входили до літературного угруповання «Ланка»-МАРС, яка виявилась у їхній мистецькій спадщині, публіцистиці, позиції в літературній дискусії 1925–1928 рр. Б. Антоненко-Давидович, Г. Косинка В. Підмогильний, Є. Плужник та інші члени літературної групи прагнули перебувати в контексті новітніх тенденцій розвитку світового літературного процесу, заперечуючи масовість і провінційність у літературі.*

*Ключові слова: літературна дискусія, літературне угруповання, європейська спрямованість.*

*В статье освещается европейская направленность творчества писателей, которые входили в литературное объединение «Ланка»-МАРС, которая проявилась в их творческом наследии, публицистике, позиции в литературной дискуссии 1925–1928 гг. Б. Антоненко-Давыдович, Г. Косынка, В. Подмогильный, Е. Плужник и другие члены литературной группы стремились находится в контексте новых тенденций развития мирового литературного процесса, отрицая массовость и провинциальность в литературе.*

*Ключевые слова: литературная дискуссия, литературная группа, европейская направленность.*

*The article under consideration deals with the European orientation of the writers, who were the members of the literary group “LANKA-MARS”. Such orientation is expressed by means of their literary heritage, publicist materials, and the position in literary discussion of 1925-1928. B. Antonenko-Davydovych, G. Kosynka, V. Pidmohylnyy, E. Pluzhnyk and the other members of literary group tried to be in the context of the temporary tendencies in the world literature development, neglecting mass and provinciality in literature.*

*Key words: literary discussion, literary group, European orientation.*

Сучасна концепція української літератури, інтегрованої у світовий культурний простір, ставить перед літературознавцями потребу конструктивного переосмислення й суттєвої реінтерпретації історії української літератури. Цей процес тісно пов'язаний з відтворенням місця й ролі кожного літературного угруповання, яке мало посутній вплив на її розвиток, особливо у 20–30-ті роки минулого століття, коли саме в літоб'єднаннях гуртувалися найкращі сили українського красного письменства. Кожне літературне угруповання претендувало на нове слово в мистецтві, відстоювало своє бачення майбутніх шляхів розвитку літератури. Однак за умов зміцнення диктатури пролетаріату стала очевидною тенденція нав'язування утвердження марксистської ортодоксії в мистецтві. Компартія прагнула тотального контролю над культурним і літературно-мистецьким життям. У час активно пропагованої тенденції до політичної заангажованості мистецтва позиція письменника в літературній дискусії 1925–1928 рр. стала тим лакмусовим папірцем, який безпомилково визначає творче обличчя митця. Тому актуальним є окреслення реакції на основні аспекти літературної дискусії, що виявились у публічних виступах і творчому доробку митців.

Формуванню об'єктивної думки про вже далекі від сучасності події в нашому літературному процесі допомагають документальні свідчення того часу [Шляхи 1928]. Слід виділити дослідження Ю. Коваліва [Ковалів 1990], публікації «І не Європа, і не просвіта...» Л. Бойка, «М. Зеров і літературна дискусія (1925–1928)», «Дискусія 20-х рр. про форму і зміст (за «Червоним шляхом»)» Н. Лоцинської та ін. Ю. Ковалів вважає, що дискусія є *«одним із найскладніших вузлових моментів духовного відродження на Україні в повоєнне п'ятнадцятиріччя»* [Ковалів 1990: 10]. На думку літературознавця, саме *«вона сконцентрувала в собі енергію полемічних збурень на терені мистецтва й*

життя, загострила громадське сумління, порушивши найсуттєвіші питання: бути чи не бути українській літературі й культурі загалом як повноцінному суверенному явищу в контексті світового духовного розвитку» [Ковалів 1990: 10]. Участь письменників «Ланки»-МАРСу в літературній дискусії частково розглядалась у публікації О. Кравченко [Кравченко 2006]. Проте не приділялась належна увага літературному дискурсу «ланчан-марсівців» щодо окреслення їхньої позиції з даного питання, який, ураховуючи обмаль документальних свідчень, може стати найбільш достовірним.

Мета статті: репрезентація основних аспектів, що підтверджують європейську спрямованість митців літературного угруповання «Ланка»-МАРС. Її реалізація передбачає з'ясувати позиції літературного угруповання в літературній дискусії 1925–1928 рр. й окреслити творчі тенденції митців, які актуалізують їхнє прагнення в європейський творчий простір.

Європейський шлях української літератури, її органічне входження до світової творчої спільноти активно пропагували «ланчани-марсівці». Це позначилось і на їх позиції в літературній дискусії. М. Шкандрій в одному з перших монографічних досліджень тогочасних подій констатував той факт, що літературна дискусія *«була центральною подією в українській інтелектуальній історії 1920-х років, можливо, цілого ХХ ст. Її важливість далеко виходила за межі літературних справ. Те, що починалося як грайливе змагання в літературних формах, швидко переросло в дискусію про долю нації»* [Шкандрій 2006: 11]. Ю. Луцький уважав, що літературна дискусія є найкращим доказом того, що партії *«не зовсім вдалося»* розбити й знищити *«незалежну думку в Україні»* [Луцький 2000: 69]. Учень Ю. Луцького М. Шкандрій розвинув цю думку в монографії [Шкандрій 2006].

М. Хвильовий, основна постать у літературній дискусії, у виступах і публікаціях фактично задекларував дві основні дискусійні ідеї: необхідність європейської орієнтації української літератури і як похідна з неї – важливість у цьому зв'язку боротьби з провінційністю, проти масовізму. Позиція «ланчан-

марсівців» збігається з його. Загалом можна говорити про тотожність ставлення до цієї проблеми «ваплітян», «неокласиків» і «ланчан». Однак активної участі в дискусії «ланчани» не брали, тому сьогодні можна робити висновки лише з публікації промов В. Підмогильного й Б. Антоненка-Давидовича на одному з перших публічних виступів, що був організований культкомісією Академії наук у Всенародній бібліотеці України 24 травня 1925 року. Проте творчість письменників літературного об'єднання є безпосередньою ілюстрацією їх позиції в цьому досить важливому й принциповому питанні.

Участь у публічному виступі 24 травня по суті була першим випробуванням молоді літературної організації. Виступ В. Підмогильного, якого однозначно вважають організатором і «душею» «Ланки», через стан здоров'я був дуже коротким. Він звернув увагу на те, що в літературі з'явився небезпечний тип «уракомуніста», названий М. Хвильовим «сатана в бочці», який *«продовжує давні гопаківські традиції, орієнтуючись за всяких обставин на примітивність свого мислення»* [Шкоропат 392: 33], а в кінці виступу підсумував: *«Підвищити рівень художніх вимог у нашій літературі – це є перший крок на шляху її розвитку»*. Доповідь Б. Антоненка-Давидовича була більш ґрунтовною й підтримувала й поглиблювала позицію В. Підмогильного: *«Сьогодні думки розійшлись: з одного боку, були зазначені шляхи розвитку української літератури, з другого, повстала проблема – «Європа чи Просвіта»* [Шляхи 1928: 63–64].

Молодого письменника дуже турбувала проблема швидкого зростання літературних організацій, у яких кількість письменників збільшується не одиницями, а десятками й сотнями, однак при цьому кількість не переростає в якість. Він наголосив на тому, що фактично нової української літератури майже немає. Як доказ цього він наводить інформацію про те, що серед нової літератури є всього декілька віршів і оповідань, які можна було б перекласти на інші мови, хоча б на російську, і подати за кордон. Він наголосив на тому, що на той час питання ставиться таким чином, що *«найголовніше для письменника, позитивне для нього – це ідеологія. Коли являється письменник в ту чи іншу організацію, то*

*його перш за все питають: в яких організаціях ти був, який у тебе стаж, цікавляться ідеологією, але зовсім не питають і не цікавляться самою суттю того, що утворює письменника, його здібністю, його творами. І коли по часі ідеології все благополучно, то таку людину приймають в організацію письменників» [Шляхи 1928: 64].*

Б. Антоненко-Давидович, підтримуючи позицію В. Підмогильного, протиставив офіційній оцінці письменницького «таланту» свою: *«Від письменника треба вимагати, щоб він був оригінальний і цікавий, щоб він давав нові думки і т. інше <...> не можна не вимагати своєрідності й оригінальності»* [Шляхи 1928: 65]. Також у своєму виступі Б. Антоненко-Давидович зазначає, що в тій ситуації, що склалась в Україні на той час, його особливо непокоїть намагання критиків, серед яких він виділяє Б. Коваленка, усіх вимірювати одними, часто не виправданими критеріями. Б. Антоненко-Давидович вважає це дуже небезпечним для талановитих початківців. Крім того, «ланчанин» подає у виступі таке спостереження: *«Там, де література найменш розвинена, там найбільш гуртківщини та гризні»* [Шляхи 1928: 66]. Він також висловлює думку про те, що якість кожного нового твору будь-якого письменника визначається не належністю його до тієї або іншої літературної організації, а якістю його твору, яка, на думку Б. Антоненка-Давидовича, визначається якомога меншою наявністю в ньому тенденційності. Лише такий твір може посісти належне місце в літературній скарбниці. Якоюсь мірою це можна розцінювати як закид проти «Плугу», адже у квітневому номері журналу «Життя й революція» за той же 1925 рік уміщений звіт про Другий всеукраїнський з'їзд спілки селянських письменників «Плуг», де подано виступ Навіч-Черкаського, який вітав з'їзд відділу друку ЦК КПБ(б)У: *«Ми не ганяємось за витонченими талантами. Нам потрібні витривалі класові письменники перш за все»* [З поточних 1925: 83].

У зв'язку з реплікою С. Щупака щодо «попутників» з «Ланки» виступаючий зауважив: *«Ми працюємо для УСРР і вітаємо кожен крок Радянської влади в*

*напрямкові розв'язання заплутаних в силу певних історичних причин національних та соціальних моментів» [Шляхи 1928: 67].*

Тут же Б. Антоненко-Давидович висловив свою думку щодо окреслення самого поняття «просвітянство», зазначивши, що найчастіше воно пов'язано з перекрученнями й підтасовуванням фактів. У зв'язку із цим виступаючий зазначив: *«Наша вимога, це перше – треба створити нормальні умови для розвитку української літератури <...>, повести рішучу боротьбу з халтурою, з цим просвітянством, з відсутністю мінімальної етики звичайної людини, бо немислимо вести диспут, коли перекручуються факти, підтасовуються слова не лише тут, а і в відділі «Культура і мистецтво» нашої преси» [Шляхи 1928: 67–69]. Підсумком виступу Б. Антоненка-Давидовича стали слова, які сьогодні є хрестоматійними й уважаються за творче кредо як самого Б. Антоненка-Давидовича, так і всіх без винятку «ланчан», а пізніше й «марсівців»: *«Отже, наше гасло не – «Європа чи Просвіта», а – література УСРР, позбавлена халтури, просвітянщини і хахлацької макулатури!» [Шляхи 1928: 69].**

С. Щупак у 6–7 номері журналу «Життя й революція» у 1925 році, тобто майже одразу після диспуту, у статті «Зауваження щодо теперішньої ситуації в літературно-громадському рухові на Україні» озвучив ставлення офіційної критики до порушених проблем: *«Пролетаріат тільки тепер на радянському ґрунті приходить до свого слова і починає властивий йому зміст втілювати в сучасну літературу <...>. Стихійність цього руху глибша й ширша, і чи не цим самим пояснюється так об'єктивно цілком виправдана, виключна своєю загостреністю боротьба між різними літературними угрупованнями, як і зайва хаотичність, шкідлива нервовість і суб'єктивне конкурування різних літературних діячів, що накидають свою волю масовому рухові в вузьких групових інтересах» [Шляхи 1928: 59].*

Г. Костюк у мемуарах «Зустрічі і прощання» писав про одну із зустрічей з І. Багряним: *«Мені приємно було бачити мого друга в такому наступальному настрої. А з його мовного лексикону я відчув, що він не тільки читав памфлети*

*Хвильового, а й дихає ними»* [Костюк 179: 227]. Окреслене вище дає підстави твердити, що цю тезу можна поширити на всіх представників літературного угруповання.

Тобто позиція письменників з літературного об'єднання «Ланка»-МАРС подібна до позиції «неокласиків», яка була викладена М. Зеровим у трьох пунктах: «Гадаю, що для розвитку нашої літератури потрібні три речі: 1. Засвоєння величного досвіду всесвітнього письменства, тобто хороша літературна освіта письменника і вперта систематична робота коло перекладів. 2. Вияснення нашої української традиції і переоцінка нашого літературного надбання <...> і 3. Мистецька вибагливість, підвищення технічних вимог до початкуючих письменників» [цит. за: Луцький 2000: 74–75]. При цьому усі три пункти були підтвержені творчою діяльністю «ланчан-марсівців». По-перше, альянсу й ремінісценції з творів митців світового рівня прочитуються в багатьох їхніх творах. Сам Б. Антоненко-Давидович говорив про вплив на його творчість Шервурда Андерсена, а Г. Косинка – Кнута Гамсуна. Також варто враховувати перекладацьку діяльність представників «Ланки»-МАРСу. Так, наприклад, Г. Косинка і Є. Плужник перекладали українською мовою класиків російської літератури: Чехова, Гоголя, Шолохова, Горького, Г. Косинка є автором перекладу «Мертвих душ» Гоголя. В. Підмогильний перекладав Оноре де Бальзака, Гі де Мопассана, Гельвеція, Д. Дідро та ін., а Б. Антоненко-Давидович і Т. Осьмачка перекладали з німецької. По-друге, сама назва організації «Ланка» передбачала зв'язок з творчістю попередників, бо її учасники вважали своїм основним завданням мати неперервний зв'язок з українською класикою. По-третє, саме талант був перепусткою до літературної організації, яка набула слави як елітна.

Тобто представники літературної організації «Ланка»-МАРС обстоювали літературно-художні принципи, близькі до «неокласиків», письменники орієнтувались на постійне самовдосконалення, написання високомистецьких творів, поглиблену увагу до нових суспільних процесів, світосприйняття людини. Питання модерності, нових підходів до літературної творчості й потреба

постійних пошуків удосконалення мистецтва слова були основними в дискурсі всіх представників організації. Вони, базуючись на здобутках класики української і світової літератури, зробили спробу визначити нову систему координат, що відповідає б моделі перехідної доби. Як зазначав Б. Антоненко-Давидович, молоді літератори прагнули *«заповнити зяючу прогалину, що утворилась в українській літературі після великих катаклізмів, і всім разом стати ланкою в розірваному ретязі, перебираючи все те демократичне, що мала в собі дожовтнева українська література, й творчо опрацьовуючи його на своєму шляху в майбутнє»* [Антоненко-Давидович 1964: 141].

Прогресивність поглядів «ланчан-марсівців», їхнє бачення української культури в контексті світової демонструє й факт активного сприйняття ними кіномистецтва. Важливі сентенції, що підтверджують нашу думку, містяться в статті «Дым отечества» Б. Антоненка-Давидовича. Автор вважає: *«Не прекрасна, мелодійна українська пісня, що нею чарувала Західну Європу цього року «Думка», дасть Україні від світу визнання як певної країни, з певною живою нацією, з певною історією, культурою, мистецтвом, побутом тощо, не пісня, а кіно»* [Антоненко-Давидович 1929: 151]. Він засвідчує своє розуміння важливості факту існування української кінематографії: *«Розвиток української кінематографії є певний показник того, як розвивається українська культура в цілому, він править за манометр, що з нього можна бачити потенціальні сили, досягнення на даному етапі й перспективи майбутнього загального українського культурного процесу»* [Антоненко-Давидович 1929: 152]. «Ланчанин-марсовець» вважає, що саме кіномистецтво виводить Україну *«в широкі світи, між народи, в різні країни земної кулі, на північ, – а твердо віримо, що згодом – і на південь від екватора»* [Антоненко-Давидович 1929: 152]. Він зазначає, що пісня, якою б гарною вона не була, звучатиме не дуже часто, література, хоч і буде перекладена, але не всі зможуть і захочуть її прочитати, а дізнається закордонний робітник і селянин про нашу Україну тільки з кінофільму. *«Кінофільм, що легко переходить державні межі, що влізає в найменші шпарини людності, – він промовлятиме їм за нас, за*



*наше минуле й за наше сьогоднішнє. Він є найкращий лектор і найспритніший інформатор за нашу виборену в тяжких і тривалих змаганнях таку прекрасну й таку химерну (романтика!..) Україну» [Антоненко-Давидович 1929: 152].*

Слід звернути увагу на те, що більшість «ланчан-марсівців» працювали на кінофабриці на різних посадах, В. Підмогильний навіть роман «Місто» починав писати як сценарій майбутнього кінофільму.

У цитованій публікації Б. Антоненко-Давидович аналізує кінофільм режисера Стабавого «Експонат із паноптикуму», критикує режисера за те, що його герой «член земської управи, тип колишнього «щирого», що тікає з уенерівцями за кордон, подається з занадто перебільшеними негативними рисами. Письменник вважає, що глядач хотів би побачити на екрані справжніх людей з логічно-психологічними вчинками, а «йому підсунули давно знайоме, остогидле опудало, що лякало колись на городі горобців».

Б. Антоненко-Давидовича дивує, що український митець не розуміє, що його завдання не в тому, щоб, поділивши світ на білогвардійців, петлюрівців і більшовиків, у котре довести, що більшовики прекрасні, а в тому, *«щоб показати історичну неминучість, рокованість на загибель усього того, що по той бік наших барикад»* [Антоненко-Давидович 1929: 158]. Б. Антоненко-Давидович ставить питання про те, звідки така «агітковість», і сам відповідає: *«Мені здається, що корінь цього – в нашому духовному провінціалізмі, що його ми несвідомо перебравли від своїх батьків, яких тепер гудимо на екрані. Це вони пустили колись нас у світ серед малоросійської ідилії неохайними, малокультурними, без певних культурних традицій та звичаїв. Це вони, корінні українофіли, напутили нас за всяку ціну скрізь, де треба й не треба, доводити всім, що наша душа не з лопуцька, і ми старанно, в поті чола доводимо це»* [Антоненко-Давидович 1929: 158].

Роздуми письменника, черговий раз окреслюють спільну для «ланчан-марсівців» орієнтацію на європейську культуру, яка й обумовила єдині

філософські засади художнього мислення митців, сприяла високому рівню їх творчості, орієнтації на актуальні проблеми свого часу.

Ставлення до Просвіти й просвітян також репрезентовано у творах «ланчан-марсівців». Фактичний матеріал щодо цього знаходимо у творах Б. Антоненка-Давидовича «Просвітяни» і «Печатка», де автор художньо оформив свої думки щодо цієї проблеми.

Отже, окреслена у виступах Б. Антоненка-Давидовича й В. Підмогильного чітка позиція щодо основних тез, які були висунуті в процесі літературної дискусії 1925–1928 рр., а також безпосередньо художні й публіцистичні твори «ланчан-марсівців» доводять, що, разом з ваплітянами й неокласиками вони орієнтувались на естетичну вартість художнього слова, підтримали позицію М. Хвильового про відродження національної літератури, виступивши проти масовізму в літературі й проти розуміння її завдань як ілюстратора партійних настанов. В історії української літератури 20-х років вони прагнули зберегти гуманістичні традиції нашої літератури, але при цьому намагались вивести її на світовий рівень. Прагнення «ланчан-марсівців» до включення своїх творів у світовий літературний простір повинно сприяти активізації досліджень творчості «ланчан-марсівців» у контексті світової літератури першої третини ХХ століття.

## БІБЛІОГРАФІЯ

Антоненко-Давидович 1964 – Антоненко-Давидович Б. В літературі й коло літератури : статті, нариси, фейлетони / Борис Антоненко-Давидович. – Випр. і доп. вид. – К. : Молодь, 1964. – 240 с.

Антоненко-Давидович 1929 – Антоненко-Давидович Б. «Дым отечества» / Борис Антоненко-Давидович // Життя й революція. – 1929. – № 11. – С. 151–163.

З поточних нотаток : другий всеукраїнський з'їзд спілки селянських письменників «Плуг» // Життя й революція. – 1925. – № 4. – С. 82–84.

Ковалів 1990 – Ковалів Ю. Літературна дискусія 1925–1928 рр. / Ю. Ковалів. – К. : Знання, 1990. – 48 с.

Костюк 1987 – Костюк Г. Зустрічі й прощання : спогади / Г. Костюк. – Едмонтон : Канад. ін-т укр. студій : Альбертський ун-т, 1987. – Т. 1. – 743 с.

Кравченко 2006 – Кравченко О. Л. «Ланка» – МАРС у літературній дискусії 1925–1928 рр. / О. Л. Кравченко // Вісн. Луган. нац. пед. ун-ту ім. Тараса Шевченка. – Луганськ, 2006. – № 1 (96) : Філол. науки. – С. 90–94.

Луцький 2000 – Луцький Ю. Літературна політика в радянській Україні 1917– 1934 / Юрій Луцький; ред. рада : Валерій Шевчук, Роман Корогодський, Максим Тарнавський та ін., передм. Т. Гундорової. – К. : Гелікон, 2000. – 248 с.

Шкандрій 2006 – Шкандрій М. Модерністи, марксистки і нація. Українська літературна дискусія 1920-х років / Мирослав Шкандрій / пер. з англ. М. Климчука. – К. : Ніка-центр, 2006. – 384 с.

Шкоропат 2000 – Шкоропат Н. Мемуари Г. Костюка як спроба автобіографії покоління / Н. Шкоропат // Сучасність. – 2000. – 7/8. – С. 88–93.

Шляхи 1928 – Шляхи розвитку української пролетарської літератури : літ. дискусія (1925–1928) : зб. матеріалів : ст., літ. маніфести, постанови партії в справах худ. літ. / упоряд. С. Федчишин ; за ред. В. Коряка. – Х. : Укр. робітник, 1928. – 381 с.